

# **Die Ereignisse der kommenden Wochen = Les événements des semaines prochaines = Manifestazioni nelle prossime settimane**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways**

Band (Jahr): **5 (1931)**

Heft 7

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Die Ereignisse der kommenden Wochen

## *Les événements des semaines prochaines*

1. August: Bundesfeier in der ganzen Schweiz. — 1<sup>er</sup> août: Fête nationale, célébrée dans toute la Suisse.

**Aarau.** 24. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Adelboden.** 10.—16. August: Internationales Tennisturnier.  
19. Juli: Wasserfest, Wettschwimmen und Springen, Wasserspielspiele, Damenwettschwimmen.

**Altdorf.** Ab 12. Juli, jeden Sonntag: Tellspele.

**Ambri-Piotta und Umgebung.**

1. und 2. August: Volksfest in Rodi-Fiesso.  
9.—15. August: Tennisturnier der Leventina in Piotta.  
15. und 16. August: Sommerfest in Ambri-Piotta.

**Arbon.** 11. August: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Arosa.**

Bis 19. Juli: Internationales Tennisturnier.  
19. Juli: Ostschweizerische Schwimm-Meisterschaften.  
1. August: Sechnachtfest.  
5. August: Internationale Automobilzielfahrt nach Arosa.  
9. August: Internationale Automobilsternfahrt.  
16. August: Schwimm-Länderkampf Oesterreich-Schweiz.

**Les Avants s. Montreux.**

3 août: Tournoi international de tennis.  
9 août: Courses pour motocyclettes Les Avants-Sonloup.

**Axenfels.**

20/21. Juli, 27. Juli, 2., 10. und 11. August: Golfspiele.  
5. August: Schwimmfest.

**Axenstein.**

16., 21., 28. Juli, 4. und 11. August: Golfwettspele.  
23. Juli und 13. August: Tennisturniere.  
22., 29. Juli, 5. und 12. August: Wettschwimmen.

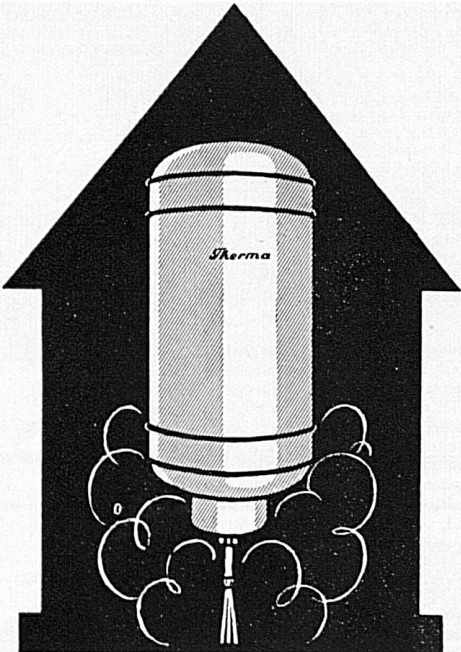
**Baden.** 8. August: Im Kursaal: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Basel.**

Ab 15. August: Basler Kunstverein: Henri Matisse.  
7. August: Im Sommerkasino: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Bern.**

Ab 24. Juli: Hyspa.  
18. Juli, 7. und 16. August: Hyspa-Festspiel: «Alexanderfest» von Händel.  
18. und 19. Juli: Schweizerische Leichtathletik-Meisterschaften.  
25., 26. und 27. Juli: Eidgenössisches Musikfest.  
Juli und August: Im Kunstmuseum: Anker-Ausstellung.



**Therma-Boiler**  
der Warmwasserquell  
im Hause

THERMA A-G SCHWANDEN (GLARUS)

# TELLSPIELE

## ALTDORF

an klassischer Stätte

Künstlerische Leitung: August Schmid  
Regie: Eugen Aberer

**SOMMER 1931**  
vom 12. Juli bis 13. September  
jeden Sonntag nachm. 2 Uhr  
Ende 5.30 Uhr - Telephon 109

Im eigens erbauten Spielhause durch  
die Einwohner Altdorfs dargestellt

**Sportliche Veranstaltungen während der Hyspa!**

25./26. Juli: Hochschulsport. Fussball-Wettspiel Deutschschweiz—Westschweiz. Internationales Degenturnier. Wettkämpfe zwischen den Studentenverbindungen in Handball, Basketball, Leichtathletik, Fechten, Leichtathletik-Triangularkampf Deutschschweiz—Westschweiz—Universität Freiburg i. B.

1./2. August: Wettkämpfe und Vorführungen des Eidgenössischen Turnvereins.

7. August: Ankunft der Internationalen Alpenfahrt für Automobile München—Bern.

8./9. August: Radsport. Weltmeisterschaft im Rasenradball.

Weltmeisterschaft im Zweier-Saalaradball.

Europa-Meisterschaft im Kunstfahren.

Grosse Saalsport-Vorführung.

9. August: Internationales Kriterium für Amateure über 100 km. Sternfahrt für Motorradfahrer an die Hyspa.

Schweizerische Stafettenmeisterschaften der Abteilung Athletik des S. F. A. V.

Fussball-Wettspiel Schweiz—Wien.

15. August: Internationales Boxmeeting.

15./16. August: Grand Prix Suisse für Motorräder.

Schweizerische Schwerathletik-Meisterschaften.

16. August: Stafettenmeisterschaften des Schweizerischen Kath. Turnverbandes.

Schweizerische Gehermeisterschaften über 25 km.

**Biel.** 22. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Brunnen.** 19. Juli: Kirchweihfest.

23. Juli: Abend-Rundfahrt auf dem obern Vierwaldstättersee.

8. August: Seenachtsfest.

**Caux s. Montreux.** 27 juillet et jours suivants: Tournoi international de tennis.

**Champéry.** 9 août: Fête sportive de la jeunesse.

**Chur.** 30. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Davos.**

18./19. Juli: Zuverlässigkeitsfahrt für Motorräder Zürich-Davos.

2. August: Schwimmfest im Strandbad.

20.—26. Juli: Internationales Tennisturnier.

23. und 30. Juli. 6. und 13. August: Golfwettspiele.

**Diablerets.**

18 juillet, 8—12 août: Tournois de tennis.

26 juillet: Kermesse annuelle.

Dès le 16 août: Tir régional.

**Engelberg.**

19. Juli: Obwaldner Trachtentag.

26. Juli: Wettschwimmen im alpinen Schwimmbad.

9. August: Nachtfest im Schwimmbad.

**Frauenfeld.** 4. August: In der Festhalle: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Fribourg.**

19 juillet: Course nationale du Bruch pour motocyclettes.

20—25 juillet: 11<sup>e</sup> Congrès international des étudiants catholiques.

**Fürigen.**

25. Juli: Tennisturnier mit Preisen des Kurvereins.

8. August: Wettschwimmen.

**Genève.**

19—25 juillet: Semaine des régates internationales de la voile.



Tankwagen mit elektrisch geschweissten Kesseln zum Transport von Benzin und Petroleum

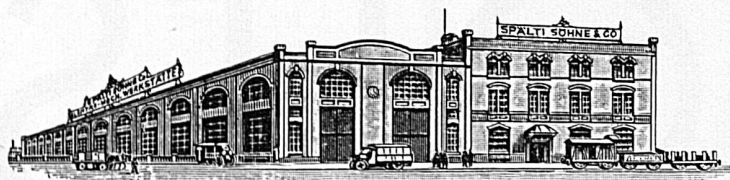
Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von

# Theodor Bell & Cie.

Kriens-Luzern

Gegründet 1855

Kesselschmiedearbeiten aller Art, als: Druckleitungen; Dampf- und Druckgefässe; Imprägnierkessel; Wasser-, Benzin-, Laugen- und Oelbehälter; Kocher für die Lebensmittel-, Papier-, Textil- und chemische Industrie; Kohlenbunker; Blecharbeiten für die Zementfabrikation.



## SPÄLTI SÖHNE & CO

ELEKTRO-MECHANISCHE WERKSTÄTTEN

ZÜRICH 5

TEL. 36.623 · TELEGRAMM: SPÄLTISÖHNE · HARDTURMSTR. 121

FILIALWERKSTÄTTE IN VEVEY · TEL. 940

Lieferung, Umtausch und Miete; Reparaturen, Neu- und Umwicklungen von Elektrischen Maschinen, Transformatoren und Apparaten

FABRIKATION VON:

Spezialmotoren, Transformatoren, Quecksilberdampfgleichrichtern, Elektrischen Lichtpauskopiermaschinen, Elektrischen Schaltapparaten und kompletten Schaltanlagen, Spezialmaschinen

20 juillet: Séance plénière de la commission de la coopération intellectuelle.  
 26 juillet: Régates internationales à voiles, aviron et moteur.  
 27 juillet—1<sup>er</sup> août: Cours de vacances de l'Institut des sciences de l'éducation.  
 2 août: Régates à voiles et de canots automobiles.  
 2—5 août: Congrès de la ligue internationale homéopathique.  
 3 août: 6<sup>me</sup> Congrès international de chirurgie des accidents et de médecine du travail.  
 3—8 août: Bureau international d'éducation: 4<sup>me</sup> cours spécial pour les membres du personnel enseignant.  
 3—15 août: Cours de vacances de l'Institut Jaques-Dalcroze.  
 4 août: Etape Nice—Genève de l'épreuve de tourisme automobile.  
 4—10 août: Tour du lac à voile.  
 6 août: A Onex: Match de golf.  
 15 et 16 août: Grand meeting international de Suisse pour canots automobiles et outboards.  
 Dès le 16 août: Cours du «Geneva Institute of International Relations».

**Gstaad.**

18. Juli, 2., 10.—16. August: Tennisturniere.  
 18., 25., 26. Juli, 6. und 14. August: Golfkonkurrenzen.  
 19. und 26. Juli: Bergfeste Reuschberg.  
 22. und 29. Juli, 5. und 12. August: Schwimmwettkämpfe.

**Gurnigel-Bad.** 10. August: Tennisturnier.**Interlaken.**

19. und 26. Juli, 2., 9. und 16. August: Tell-Freilichtspiele im Rugenpark.  
 22., 29. und 31. Juli, 5., 7., 12. und 14. August: Symphonie- und Solistenkonzerte.  
 23. Juli, 6. und 13. August: Im Kurgarten: Kunstfeuerwerke.

**Kandersteg.**

29. Juli bis 8. August: Internationales Roverlager.  
 2. August: Gasterntalpredigt.

**Langenthal.** Bis 21. Juli: Kantonal-Bernisches Schützenfest.**Lausanne-Ouchy.**

13 juillet—1<sup>er</sup> août et dès le 3 août: Cours de vacances de langue française et de littérature à l'université.  
 31 juillet, 4 août: Grande conférence internationale de musique.

**Liestal.** 16. August: Pferderennen.**Locarno.** 1. August: Regionale Ruderregatta.**Le Locle.**

6., 8., 9., 10. et 12. août: Festival «Les hommes ont divisé le cours du soleil».  
 8., 9. et 10. août: Fête cantonale neuchâteloise de gymnastique.

**Lugano.** 26. Juli: Motorradrennen auf dem Monte Brè.**Luzern.**

18. Juli: Seenachtfest.  
 19. Juli: Wassersportfest im Lido.  
 25., 26. und 31. Juli und folgende Tage, 1., 8. und 16. August: Golfwettspiele.  
 27.—31. Juli: Sommerkurs für Psychologie.  
 28. und 29. Juli: Im Stadthof: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.  
 8. August: Internationale Schönheitskonkurrenz für Automobile. — Wettschwimmen Deutschland-Schweiz.  
 15. August: Feuerwerk.  
 15./16. August: Schweizerische Springkonkurrenz und Rennen.

**Montana-Vermala.**

19 juillet: Match de football.  
 20 et 25 juillet, 8—15 août: Tournois de tennis.

**Montreux.**

18 juillet: Concert de la Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.  
 27 juillet et 3 août: Tournois internationaux de tennis.  
 9 août: Course de côte pour motocyclettes Les Avants-Sonloup.  
 15 août: Grand concert donné par le cercle choral des Valeureux Liégeois.  
 16 août: Concours hippique.

**Neuchâtel.**

21 juillet: Concert de la «Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle».

LAUSANNE  
 PORT DE PULLY

# LYCÉE JACCARD

FONDÉ EN 1900

Internat pour  
 jeunes gens  
 de 12 à 18 ans

- PRÉPARATION  
 A TOUS  
 EXAMENS
- ÉDUCATION  
 SOIGNÉE
- SPORTS  
 ATHLÉTISME  
 CULTURE  
 PHYSIQUE
- 

Cours de vacances  
 (français, sports,  
 montagne)  
 15 juillet—15 septembre  
 (Maison séparée pour jeunes  
 gens de 6 à 12 ans)



Dimanche, 26 juillet: IV<sup>e</sup> traversée du lac de Neuchâtel à la nage. 6 km 400 m. Premier championnat suisse de grand fond, épreuve officielle de la Fédération suisse de natation.

**Neuhausen.** 26. Juli, 1. und 16. August: Rheinfällebeleuchtung.

**Olten.** 23. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Passugg.** 9. August: Volksfest in Ricaldei.

**Pontresina.**  
2./4. August: Gewehrmatch.  
10. August: Schwimm-Wettkämpfe im Statzersee.  
Ab 16. August: Tennisturnier.

**Ragaz.**  
25. Juli: Seenachtfest.  
14./16. August: Internationales Bridgeturnier.

**Rapperswil.** Im Juli und August: Polnische Volkskunde-Ausstellung.

**Romanshorn.** 2. August: Schwimmfest.

**Saanenmöser.** 26. Juli und 2. August: Aelplerfeste.

**Samaden.**  
30. Juli, 2., 9. und 16. August: Golfspiele.  
1. August: Offene Golfmeisterschaft der Schweiz.  
4. August und folgende Tage: Offene Amateur-Golfmeisterschaft der Schweiz.

**St-Cergue.** 11 août: Tournoi de tennis.

**Ste-Croix-Les Rasses.** 25/26 juillet, 8/9 août: Tournois de tennis.

**St. Gallen.**  
18./19. Juli: St. Gallisches Kantonal-Turnfest.  
1. und 2. August: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.  
16. August: Städtewettkampf in Leichtathletik Lindau-Innsbruck-St. Gallen.

**St. Moritz.** 27. Juli bis 2. August, 3.—9. August, 10.—16. August: Tennisturniere.

**Schaffhausen.** 6. August: Im Rüdengarten: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Spiez.**  
9.—15. August: Tennisturnier.  
15. August: Seenachtfest.

**Sursee.** 27. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Tarasp.** 12. August: Internationales Tennisturnier.

**Tuggen.** Bis 20. Juli: Schützenfest des Kantons Schwyz.

**Unterwasser.**  
19. Juli: Sennen-, Aelpler- und Trachtenfest auf «Alpli».  
14. August: Schwimmfest.

**Vevey.**  
19 juillet: Concert de la Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.  
16 août: Mi-été aux Pléiades.

**Villars.**  
20 juillet et jours suivants, 3, 13—18 et 20—25 août: Tournois de tennis.

*Krema*



Die bewährten Bahnmützen und Wetterhüte

124

**EUGEN KRESSMANN - BERN**  
MÜTZENFABRIK  
MÜHLEMATTSTR. 45

*Chaque jour son plaisir*



In jeder Apotheke, in allen Drogerien, Parfümerie- und Coiffeurgeschäften. En gros: ADOLF RACH - BASEL

*Seine tägliche Freude*

*Ch. v. Müller*

20—25 juillet: Fête costumée des enfants.  
 23 et 30 juillet, 6, 9, 13, 20 et 24 août: Tournois de golf.  
 27 juillet—1<sup>er</sup> août: Concours de nage-waterpolo.  
 3—8 août: Match de football des dames. Concours de nage pour enfants.  
 10—15 août: Gymkhana pour automobiles. Fête costumée des enfants. Fête vénitienne.

**Vitznau.**

25. Juli: Grosses Szenachtfest.  
 9. August: Wassersportveranstaltung.

**Vulpera.** 20. Juli und 10. August: Tennisturniere.

**Wengen.** 3.—9., 10.—16. August: Internationales Tennisturnier.

**Wil.** 5. August: In der Tonhalle: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Winterthur.** 3. August: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Yverdon.** 18—20 juillet: Fête cantonale de gymnastique.

**Zermatt.** 7. August: Volksfest «Maria zum Schnee» auf Schwarzsee.

**Zofingen.** Bis 19. Juli: Kantonales Turnfest.

**Zug.** 26. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Zürich.**

Kupferstichkabinett der E. T. H.: bis 31. Juli: Altdeutsche Buchillustration (1470—1530).

Im Kolleratelier: Im Juli und August: Ausstellung von Koller-Bildern.

18. und 19. Juli: Motorrad-Zuverlässigkeitsfahrt Zürich-Davos.

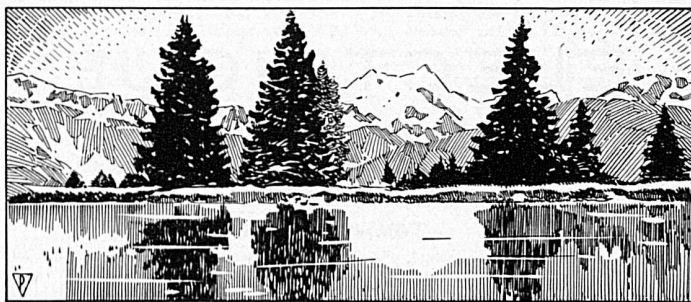
22. und 29. Juli: Im Grossmünster: Orgelspiel von Viktor Schlatter.

Halbinsel Au, Zürich: 25. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

2. August: Auf der Rennbahn Oerlikon: Radrennen.

15. und 16. August: Eidgenössisches Schwing- und Äclplerfest.

16. August: Interkantonales Rad-Mannschaftsfahren.



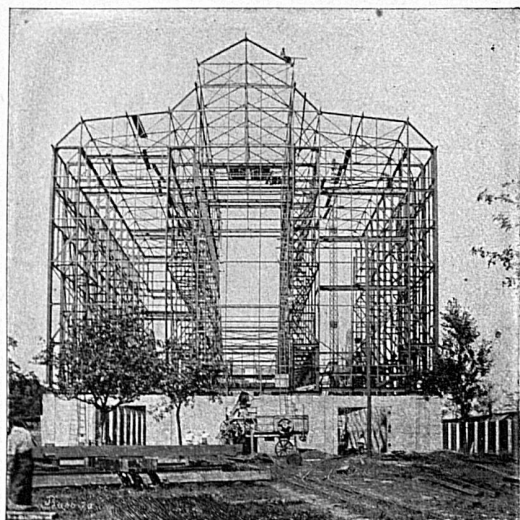
LA STATION D'ALTITUDE  
 IDÉALE

SON SOLEIL

SES SPORTS - SA CURE D'AIR

**MONTANA-VERMALA**  
 1500-1700 m - VALAIS

Bureau de Renseignements



**Eisen - Hochbau**

Geschäfts- und Industriebauten, Brücken, Masten, Stauwehre, Krane, Druckrohre, Tanks, Behälter, Kessel, Fenster, Tore usw.

**BUSS & BASEL**

Sie brauchen eine **Autogene**  
**Schweissanlage!**

Wenden Sie  
 sich  
 an



**Sauerstoff-  
 u. Wasserstoffwerke  
 A.-G.  
 LUZERN**

Werke in:  
 LUZERN, ROTHKREUZ, GRUZE/WINTER-  
 THUR, BISCHOFZELL, VEVEY, GENÈ